



## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей

## Cuprins

Content / Содержание

### Rezervoare supraterrane din polietilenă

Overground tanks

Резервуары

### Rezervoare subterane din polietilenă

Underground tanks

Резервуар подземный

### Accesorii rezervoare din polietilenă

Accessories for water polyethylene tanks

Комплектующие для резервуаров из полиэтилена

### Extrudere portabile

Portable extruders

Портативный экструдеры

### Montarea accesoriilor

Mounting accessories

Монтаж аксесуаров

### Instrucțiuni de montaj pentru rezervorul subteran

Assembling instructions for the underground tank

Инструкция по монтажу подземного резервуара

### Rezervoare metalice pentru apă potabilă

Metalic tanks

Металлические резервуары для питьевой воды

### Pompe și accesorii

Pumps and accessories

Насосы и комплектующие

## REZERVOARE SUPRATERANE DIN POLIETILENĂ

Overground tanks / Резервуары

### Rezervor "aquaPUR" rectangular

"aquaPUR" tank

Многослойный резервуар для хранения воды

Tip type/ тип	Volum util vol. available/ объем наполнения [l]	L [mm]	I [mm]	H [mm]	D capac D cap/ D крышка [mm]	Masa weight/ масса [kg]	Cod code/код
300 <sup>1</sup>	260	600	600	960	200	15	49530300000
500 <sup>1</sup>	480	600	600	1600	200	24	49530500000
750 <sup>1</sup>	700	690	690	1840	200	32	49530750000



<sup>1</sup> Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară și un racord de 1" la partea superioară

<sup>1</sup> with a connection of 1" at the bottom and a connection of 1" at the top

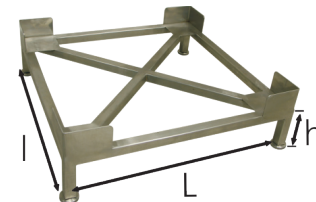
<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

### Suport inox pentru sistem/rezervor aquaPUR

Stainless steel support for aquaPUR tank

Подставка нержавеющей сталь для aquaPUR

Tip rezervor type/тип	L [mm]	I [mm]	h [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 & 500	600	600	120	6	49150000003
750	700	700	120	7	49150000002



### Rezervor rectangular

Rectangular tank

Резервуар квадратный

Volum volume/ объем [l]	L [mm]	I [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 <sup>1</sup>	880	680	950	310	18	49030300000



<sup>1</sup> Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară

<sup>1</sup> With a connection of 1" at the bottom

<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

<sup>2</sup> Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

<sup>2</sup> Htot: total height, including cap

<sup>2</sup> Общая высота: общая высота, включая крышку

## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



### Rezervor conic vertical\*\*

Conical vertical tank

Резервуар конический вертикальный

Volum volume/ объем [l]	H <sup>2</sup> [mm]	D <sub>1</sub> [mm]	D <sub>2</sub> [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 <sup>1</sup>	1050	565	888	910	15	49010300000
500 <sup>1</sup>	1150	748	1038	1050	22	49010500000
1000 <sup>1</sup>	1260	1037	1338	1350	36	49011000000



\*\*capac inclus

<sup>1</sup> Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară

<sup>2</sup> Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

\*\*cap included

<sup>1</sup> With a connection of 1" at the bottom

<sup>2</sup> Htot: total height, including cap

\*\*с крышкой

<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

<sup>2</sup> Общая высота: общая высота, включая крышку

### Rezervor cilindric vertical

Vertical cylindrical tank

Резервуар цилиндрический вертикальный

Volum volume/объем [l]	D [mm]	H <sup>3</sup> [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
500 <sup>1</sup>	780	1300	310	18	49020105000
1000 <sup>2</sup>	800	2230	310	32	49020110000



<sup>1</sup> Se fabrică cu un racord de 1" la partea inferioară

<sup>2</sup> Se fabrică cu racorduri:

- 1 x 1 1/2" și 1 x 1" la partea inferioară;

- 1 x 1 1/2" la partea superioară

<sup>3</sup> Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

<sup>1</sup> With a connection of 1" at the bottom

<sup>2</sup> With connections :

- 1 x 1 1/2" and 1 x 1" at the bottom and

- 1 x 1 1/2" at the top

<sup>3</sup> Htot: total height, including cap

<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

<sup>2</sup> Изготавливается с соединениями:

- 1 x 1 1/2" и 1 x 1" в нижней части

- 1 x 1 1/2" в верхней части

<sup>3</sup> Общая высота: общая высота, включая крышку

**Rezervor cilindric vertical pentru instalații incendiu**

Vertical cylindrical tank for fire networks

Резервуар цилиндрический вертикальный

Volum volume/ объем [l]	D [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
5000 <sup>1</sup>	1936	2050	400	130	49020150000
6500 <sup>1</sup>	1936	2500	400	150	49020170000



<sup>1</sup> Se fabrică cu racorduri:

- 2 x 2" la partea inferioară și 1 x 2" la partea superioară

<sup>2</sup> Htot: înălțimea totală, fără capac

<sup>1</sup> With connections:

- 2 x 2" at the bottom and 1 x 2" at the top

<sup>2</sup> Htot: total height, without cap

<sup>1</sup> Изготавливается с соединениями:

- 2 x 2" в нижней части 1 x 2" в верхней части

<sup>2</sup> Общая высота: общая высота, без крышку

**Rezervor oval**

Oval tank

Овальный резервуар

Volum volume/ объем [l]	L [mm]	I [mm]	H <sup>3</sup> [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
500 <sup>1</sup>	1150	660	980	200	22	49020305000
1000 <sup>2</sup>	1500	700	1350	200	40	49020310000



<sup>1</sup> Se fabrică cu un racord de 1" la partea inferioară

<sup>2</sup> Se fabrică cu racorduri: 2 x 1" la partea inferioară

<sup>3</sup> Htot: înălțimea totală, fără capac

<sup>1</sup> With a connection of 1" at the bottom

<sup>2</sup> With: 2 connections: 2 x 1" at the bottom

<sup>3</sup> Htot: total height, without cap

<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

<sup>2</sup> Изготавливается с соединениями: 2 x 1" в нижней части

<sup>3</sup> Общая высота: общая высота, без крышки

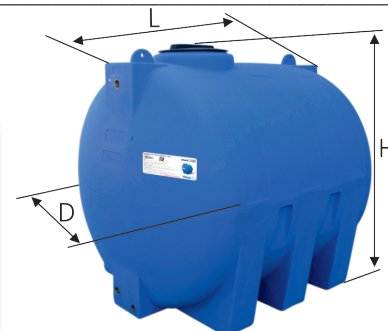


### Rezervor cilindric orizontal

Horizontal cylindrical tank

Резервуар цилиндрический горизонтальный

Volum volume объем [l]	D [mm]	L [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	D capac D cap D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
1500 <sup>1</sup>	1150	1500	1225	400	40	49011500001*
2000 <sup>1</sup>	1305	1700	1400	400	54	49012000001
3000 <sup>1</sup>	1545	1850	1650	400	72	49013000001



Se fabrică cu racorduri:

<sup>1</sup> Cu racorduri: 1 x 1"1/2 și 1 x 1" la partea inferioară; 1 x 1"1/2 la partea superioară

<sup>2</sup> Htot: înălțimea totală, fără capac

<sup>1</sup> With: 1 x 1"1/2 and 1 x 1" at the bottom 1 x 1"1/2 at the top

<sup>2</sup> Htot: total height, without cap

<sup>1</sup> Изготавливается с соединением 1" в нижней части

- 1 x 1"1/2 и 1 x 1" в нижней части  
- 1 x 1"1/2 в верхней части

<sup>2</sup> Общая высота: общая высота, Без крышки

#### ATENȚIE!

În cazul în care rezervoarele sunt utilizate ca vas tampon este obligatoriu:

1. să se monteze un preaplin pe rezervor pentru a preveni în caz de defectare a sistemului de închidere a alimentării, supunerea rezervorului la presiune peste cea normală de utilizare.

2. să se monteze pe capac supapă de aerisire.

3. găurirea racordurilor/inserturilor metalice care sunt deja montate pe rezervor se face numai cu freze. Dimensiunea frezei trebuie să fie corespunzătoare racordului, astfel:

#### ATTENTION

If the tank is used as buffer tank:

1. have to mount an overflow on the tank to prevent damage in case if the pressure increases.

2. have to mount the air vent at the cover.

3. the hole in the metal connection of the tank has to make only by drill. The dimension of the holesaw have to be:

#### ВНИМАНИЕ!

В случае, если емкости используются как буферная емкость обязательно:

1. монтировать перелив на емкости, чтобы предупредить случаи неисправности системы закрытия подачи и превышения давления выше нормального уровня использования.

2. монтировать на крышке вентиляционный клапан.

3. для вырезания соединений / металлических вставок, стандартно предусмотренных в колодце заглушенными, отверстия в стенках колодца просверливаются только с использованием фрезы. Размеры фрезы должны соответствовать диаметру соединения, а именно :

Racord, d [inch]	1"	1" 1/2	2"
Freza, d [mm]	25-28	43	51-57

Connection, d [inch]	1"	1" 1/2	2"
Holesaw, d [mm]	25-28	43	51-57

Соединение, d [дюйм]	1"	1" 1/2	2"
Фреза d [мм]	25-28	43	51-57

4. racordarea la rezervor prin racorduri / insertii metalice sau kitul niplu-piuliță se face numai cu tub/racord flexibil.

4. Connection to the tank via couplings / metal inserts or plastic connecting kit have to make only with tube / flexible connection

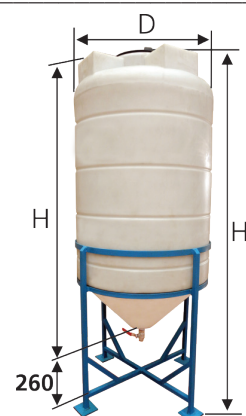
4. подсоединение к колодцу патрубков / металлических вставок или комплектов резьбовых соединений ниппель-гайка выполняется только при помощи эластичных труб / гибких соединений.

### Dozator cilindric vertical pentru lichide

Vertical cylindrical dispenser for liquids

Вертикальный цилиндрический дозатор для жидкостей

Volum volume/ объем [l]	H [mm]	H <sup>1</sup> [mm]	D [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
600	1480	1840	775	22	49020105001*



<sup>1</sup>Înălțimea cu suport

Echipat cu kit niplu - piuliță 1" la partea inferioară.

<sup>1</sup>Height with support

With connecting kit 1" at the down side.

<sup>1</sup>Высота с подставкой

Оснащен набором ниппель - гайка в нижней части.

**Suport metalic pentru susținere dozator**

Metal support for dispenser

Металлическая подставка для дозатора

Cod code/код
4915000004

**REZERVOARE SUBTERANE DIN POLIETILENĂ**

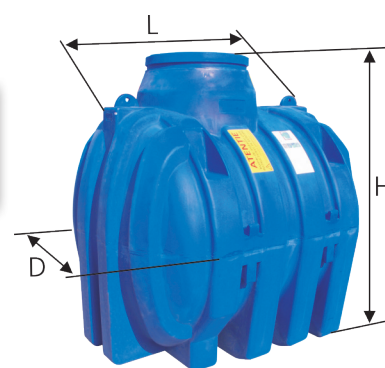
Underground tanks / Резервуар подземный

**Rezervor subteran**

Underground tank

Резервуар подземный

Volum volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
3000 <sup>1)</sup>	1585	1940	1800	125	49020530000



Montare numai în zone pietonale

1) Opțional:

capac: 49020530002; supraînălțare:

49020530001, garnitură: 47901000116

piesă fixare: 47901000125

Installation in pedestrian areas only

1) Optional:

cover: 49020530002;

adjustable upper part: 49020530001,

gasket: 47901000116

fixing clamp: 47901000125

Установка в пешеходных зонах только

1) Дополнительно: отдельная крышка:

49020530002;

элемент для увеличения подъема:

49020530001, уплотнительная

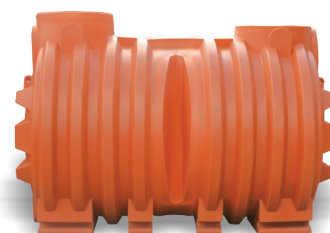
прокладка: 47901000116

крепежная деталь: 47901000125

Volum volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
1500	1062	1910	1500	55	49020515000*



Volum volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
3500	1400	2680	1850	150	49020535000*



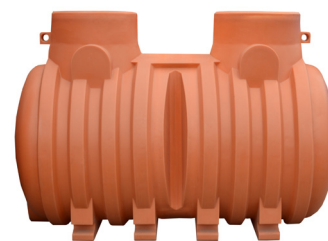
## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



Volum volume/ объем [l]	Tip type/тип	D [mm]	L [mm]	H <sup>2</sup> [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
5000	1 zonă acces	1760	2760	1945	250	49020550000
5000	2 zone acces	1760	2760	1945	250	49020550002*



Opționale:  
capac: 47901000008, supraînălțare:  
48710000604, garnitură: 47901000116  
piesă fixare: 47901000125

Optional :  
cover: 47901000008, adjustable upper  
part: 48710000604,  
gasket 47901000116  
fixing clamp: 47901000125

Дополнительно:  
крышка: 47901000008, элемент для  
увеличения подъема: 48710000604,  
уплотнительная прокладка 47901000116  
крепежная деталь: 47901000125

**ATENȚIE!** Pentru îngropare urmați  
instrucțiunile de montaj

**CAUTION!** In order to mount the tank,  
please follow the instructions.

**ВНИМАНИЕ!** Для подземного монтажа  
следуйте указания приведенные.

## ACCESORII REZERVOARE DIN POLIETILENĂ

Accessories for water polyethylene tanks

Комплекующие для резервуаров из полиэтилена

### Capac pentru rezervor subteran

Cap for underground tank

Крышка для подземного резервуара

D ext [mm]	D int [mm]	Masa weight/масса [kg]	Culoare colour/цвет	Cod code/код
700	640	6	albastru/blue/синий	49020530002
700	640	6	gri/gray/серый	47901000008



### Supraînălțare pentru rezervor subteran

Adjustable upper part for underground tank

Элемент для увеличения подъема для подземного резервуара

D ext [mm]	H [mm]	Culoare colour/цвет	Cod code/код
640	600	albastru/blue/синий	49020530001
640	600	gri/gray/серый	48710000604



### Garnitură pentru capac rezervor subteran

Gasket for underground tank

Уплотнительная прокладка для крышки подземного резервуара

D ext [mm]	Cod code/код
640	47901000116



**Piesă fixare supraînălțare**

Fixing clamp for adjustable upper part

Крепежная деталь для увеличения подъема

D int [mm]	Cod code/код
640	47901000125


**Capac plastic pentru rezervor apă supraterean**

Cap for overground tank

Пластиковая крышка для резервуара

D [mm]	Tip rezervor suitable for tank/для резервуара	Cod code/код
200	<b>oval</b> oval/овальный	49000010200
310	<b>cilindric vertical; rectangular</b> vertical cylindrical, rectangular цилиндрический вертикальный, квадратный	49000010310
400	<b>cilindric orizontal</b> horizontal cylindrical цилиндрический горизонтальный	49000010400


**Garnitură pentru capac**

Seal for tank cap

Прокладка

D ext [mm]	Cod code/код
200	49000010201
310	49000010311
400	49000010401


**Supapă aer pentru rezervoare apă**

Air vent for water tanks

Клапан выпуска воздуха для водянных резервуаров

Cod code/код
49081000000


**Kit rezervor apă niplu-piuliță fără garnituri**

Connecting kit for tank

Набор водянной бак, ниппель и гайка без прокладки

D [inch]	Cod code/код
1"	49080000032
1"1/4	49080000040
1"1/2	49080000050
2"	49080000063
2"1/2	49080000075





## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



### Garnitură pentru kit niplu-piuliță FI

Female gasket for tank kit

Прокладка для заглушки вр для комплекта к резервуару

D [inch]	Cod code/код
1"	49090004032
1"1/4	49090004040



### Garnitură pentru kit niplu-piuliță FE

Male gasket fitting for tank kit

Прокладка для соединения нр для комплекта к резервуару

D [inch]	Cod code/код
1"	49090003032
1"1/4	49090003040
1"1/2	49090003050
2"	49090003063
2"1/2	49090003075



### Plutitor mecanic cu închidere instantanee, PN 0,2 - 6 bar

Instant closure hydraulic regulator

Механический поплавок с мгновенным закрытием

D [inch]	Dimensiuni dimensions / размеры [mm]	Cod code/код
3/8"	240 x 80 x 50	49051000012*
1/2"	240 x 80 x 50	49051000018
3/4"	350 x150 x 70	49051000025
1"	350 x150 x 70	49051000032
1"1/4	350 x150 x 70	49051000040
1"1/2	350 x150 x 70	49051000050



#### Caracteristici tehnice:

Funcționare: continuă  
Presiunea de funcționare: 6 bar  
Presiunea operațională: 0,2- 6 bar  
Temperatura de funcționare: 0 ÷ +50°C  
Temperatura de depozitare: -20 ÷ +80°C  
Suprapresiune: 10 bar  
Presiunea de explozie: >20 bar  
Material: PC – ABS

#### Technical features:

Service: continuous  
Service pressure: 6 bar  
Operating pressure: 0,2- 6 bar  
Operating temperature: 0 ÷ +50°C  
Storage temperature: -20 ÷ +80°C  
Overpressure: 10 bar  
Burst pressure: >20 bar  
Material: PC – ABS

#### Технические характеристики:

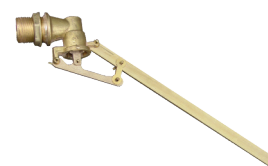
Тип работы: постоянный  
Рабочее давление: 6 бар  
Рабочий промежуток: 0,2- 6 бар  
Рабочая температура: 0 ÷ +50°C  
Температура складирования -20 ÷ +80°C  
Избыточное давление: 10 бар  
Давление разрыва: >20 бар  
Материал: PC – ABS

### Plutitor fără sferă

Float valve

Рычаг для поплавка

D [inch]	Cod code/код
2"	49050000063



Numai pentru uz industrial.  
Presiunea maximă de lucru: 1bar.  
Debit: 446 l/min.  
Material: alamă.

Only for industrial use.  
Maximum working pressure: 1bar.  
Capacity: 446 l/min.  
Material: brass.

Только для промышленного использования.  
Максимальное рабочее давление: 1 бар.  
Расход: 446 l/min.  
Материал: латунь.

**Sferă plutitor**

Floating sphere

Поплавок

D [mm]	Cod code/код
150	49070000150



**EXTRUDERE PORTABILE**

Portable extruders

Портативный экструдеры

**STARGUN R-SB 20**

STARGUN R-SB 20

СТАРГАН Р-СБ 20

Caracteristici tehnice technical features / технические характеристики		
<b>Capacitatea maximă de extrudare</b> maximum extrusion capacity/ максимальная мощность экструзии	[kg/h]	2,2
<b>Electrozi</b> rod/ электроды	[mm]	Ø 3 - 4
<b>Materiale</b> welding material/ материалы		PP, PE, PVDF
<b>Masa</b> weight/ масса	[kg]	6,5
<b>Dimensiuni</b> dimensions/ размеры	[mm]	450 x 280 x100
<b>Tensiune</b> voltage/ напряжение	[V]	230
<b>Puterea maximă absorbită</b> maximum absorbed power/ максимальная потребляемая мощность	[W]	3150
<b>Cod</b> code/код		53830000020*



R - SB 20 este un extruder compact și ergonomic. Este cel mai mic din serie STARGUN și este perfect pentru a lucra în locuri înguste, datorită greutatei sale și dimensiunilor reduse.

R - SB 20 este echipat cu un regulator de putere și un sistem de siguranță care permite operatorului să lucreze numai după ce temperatura stabilită a fost atinsă.

R - SB 20 is a compact and ergonomic extruder. It's the smallest of the STARGUN series and it's perfect for working in narrow places thanks to the easy handling and the reduced overall dimensions.

R - SB 20 is equipped with an extrusion output regulator and a safety system that allows the operator to work only after the right temperature has been reached.

R - SB 20 это компактный и эргономичный экструдер. Это самый маленький экструдер из серии STARGUN и идеально подходит для работы в узких местах, благодаря своему весу и небольшим размерам.

R - SB 20 оснащен регулятором мощности и системой безопасности, которая позволяет оператору работать только тогда, когда заданная температура была достигнута.



### STARGUN R-SB 40

STARGUN R-SB 40

СТАРГАН Р-СБ 40

<b>Caracteristici tehnice</b> technical features / технические характеристики		
<b>Capacitatea maximă de extrudare</b> maximum extrusion capacity / Максимальная мощность экструзии	[kg/h]	4
<b>Electrozi</b> rod / электроды	[mm]	Ø 4,5
<b>Materiale</b> welding material / материалы		PEHD, PP
<b>Masă</b> weight / масса	[kg]	7,5
<b>Dimensiuni</b> dimensions / размеры	[mm]	540 x 150 x 160
<b>Tensiune</b> voltage / напряжение	[V]	230
<b>Puterea maximă absorbită</b> maximum absorbed power / максимальная потребляемая мощность	[W]	3300
<b>Cod</b> / code / код		53830000040*



Stock

### MONTAREA ACCESORIILOR

Mounting accessories

Монтаж аксессуаров

#### Montarea kitului de rezervor:

Părțile componente ale kit-ului pentru gama de dimensiuni cuprinsă între 1" ÷ 2"1/2 sunt următoarele:

- 1 - ansamblul niplu- piuliță (racord FE + piuliță + dop FI)
- 2 - garnituri pentru racord FE (2 buc)
  - etanșează interior și exterior peretele rezervorului.
- 3 - garnitura pentru dop FI (1 buc)
  - permite etanșarea în cazul în care folosim dopul pentru izolarea racordului.

#### Mounting kit:

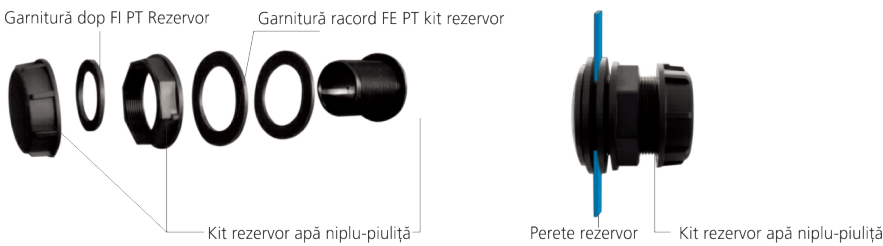
The parts of the kit ( Ø 1" ÷ 2"1 / 2) are:

- 1 - connector, nut and cap
- 2 - gasket for male threads (2 pcs)
- 3 - gasket for blanking cap (1 pcs)

#### Установка комплекта

Составные части комплекта для диапазона параметров между 1" ÷ 2"1/2:

- 1 - узел ниппель - гайка (соединительная муфта FE + гайка + пробка FI)
- 2 - уплотнительные прокладки для соединительной муфты FE (2 шт) - для внутреннего и наружного уплотнения стенок резервуара.
- 3 - уплотнительная прокладка для пробки FI (1 шт) - обеспечивает герметизацию, в случае если используем пробку для изоляции соединения.



D kit niplu-piuliță connecting kit for tank/ набор водяной бак, ниппель и гайка без прокладки	Diametru freză drill saw/ дрель с фрезой
1"	33
1"1/4	44
1"1/2	48
2"	60
2"1/2	75

**Necesar:** bormașină cu freză, ruletă, creion de marcat, cutter, conector, rezervor

**Tools:** drill press, riglet, marking pencil, cutter, connector, tank

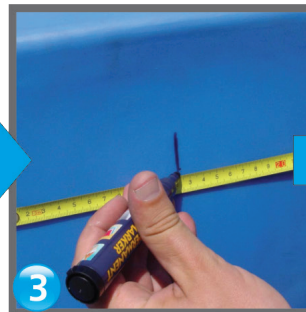
**Потребность:** дрель с фрезой, рулетка, маркер, нож, соединитель, резервуар



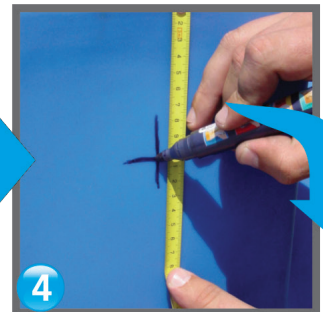
**1**  
Kitul niplu-piuliță  
connector/  
соединитель



**2**  
Bormașina cu freză  
drill press/  
дрель с фрезой



**3**  
Se trasează centrul găurii  
marking the center of the hole/  
центрирование отверстия



**4**



**5**  
Se găurește cu freză pentru  
lemn sau plastic  
drilling/  
просверливание



**6**  
Se debavurează gaura  
finishing the hole/  
обрезка



**7**  
Se montează kitul niplu-  
piulița  
mounting the connector/  
монтаж соединителя



**8**  
Kitul montat pe rezervor  
the connector mounted on  
tank/  
монтированный соединитель



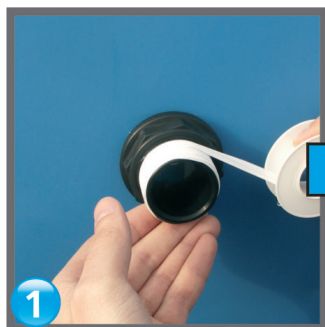
### Racordarea unui tub din polietilenă

Connecting a HDPE pipe / Соединение с полиэтиленовой трубой

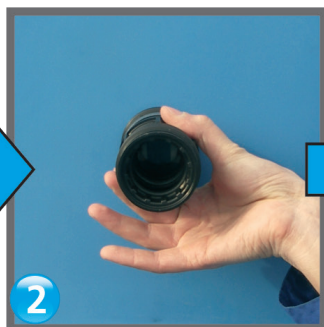
**Necesar:** rolă de teflon, racord de compresiune, tub de polietilenă, rezervor cu kitul niplu-piuliță.

**tools:** seal spool, compression adapter, HDPE pipe, tank with connector.

**потребуется:** тефлоновый рулон, зажимная муфта, полиэтиленовая труба, просверленный резервуар.



**Etanșarea cu teflon**  
sealing/  
изоляция тefлоном



**Montarea corpului racordului de compresiune**  
mounting compression adapter/  
монтаж корпуса зажимной муфты



**Conectarea tubului din polietilenă la racordul de compresiune**  
connecting hdpe pipe/  
стыковка полиэтиленовой трубы с зажимной муфтой



### Montarea supapei de aerisire

Installation of air vent / Установка вентиляционного клапана

Supapa de aer pentru rezervoarele de apă permite intrarea sau eliminarea aerului pentru menținerea valorii presiunii atmosferice indiferent de fluctuațiile nivelului lichidului din rezervor.

The air vent for water tanks allows to entry or remove the air to maintain the atmospheric pressure regardless of fluctuations in the liquid level.

Воздушный клапан для резервуаров, предназначенных для воды, обеспечивает подачу или откачку воздуха для поддержания параметров атмосферного давления независимо от колебаний уровня жидкости в резервуаре.

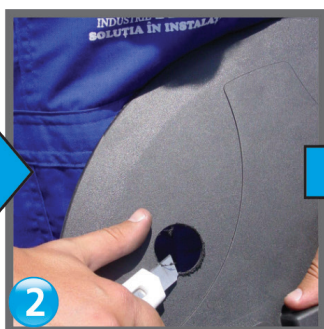
**Necesar:** bormașină cu freză Ø 32, cutter, supapă de aerisire, capac rezervor.

**Tools:** drill press, cutter, air vent, tank cap.

**Потребуется:** дрель с фрезой, нож воздуховыпускной клапан, крышка резервуара.



**Se găurește capacul cu freză Ø 32**  
drilling the cap/  
просверливание крышки



**Se debavurează gaura**  
finishing the hole/  
обрезка



**Supapa aerisire**  
air vent/  
воздуховыпускной клапан



**Supapa de aerisire montată**  
air vent on the cap/  
смонтированный воздуховыпускной клапан

### Instrucțiuni de montaj pentru rezervorul subteran

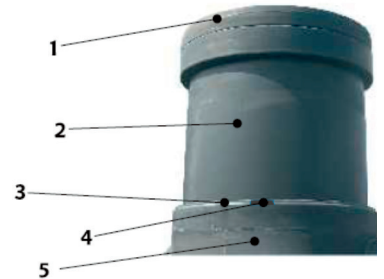
Assembling instructions for the underground tank / Инструкция по монтажу подземного резервуара



- 1 - Capac pentru rezervor subteran
- 2 - Supraînălțare pentru rezervor subteran
- 3 - Piesă fixare prelungire cămin
- 4 - Garnitura de etanșare
- 5 - Rezervor subteran

- 1 - Cap for underground tank
- 2 - Adjustable upper part
- 3 - Fixing clamp for adjustable upper part
- 4 - Seal
- 5 - Underground tank

- 1 - Крышка для подземного резервуара
- 2 - Элемент для подъема подземного резервуара
- 3 - Крепежная деталь для удлинения колодца
- 4 - Уплотнительная прокладка
- 5 - Подземный резервуар



1 Se sapă groapa de instalare cu dimensiuni suficiente astfel încât să existe un spațiu de 30-40 cm în jurul rezervorului, spațiul necesar compactării; adâncimea gropii trebuie calculată astfel încât pe fundul gropii să se realizeze un strat de cca. 15 cm de nisip sau radier de beton armat de cca 10÷30 cm. Soluția pentru radier se adoptă în funcție de capacitatea rezervorului și stabilitatea solului.

Excavate the installation pit that will provide around the tank a minimum distance of 30-40 cm, required for proper compaction. Excavation depth should be calculated considering that on the bottom will be placed a layer of 15 cm sand or 10 to 30 cm concrete slab. The tank support solution depends on tank capacity and soil stability.

Вырыть яму соответствующего размера, чтобы вокруг стенок колодца оставалось свободное пространство 30-40 см, необходимое для утрамбовки. При определении глубины ямы следует принимать во внимание, что дно ямы засыпается слоем песка, толщиной 15 см или выполняется железобетонное основание толщиной около 10 - 30 см. Решение для установки бетонного основания принимается в зависимости от объемов колодца и стабильности грунта.

**ATENȚIE!** Rezervoarele 3500 și 5000 se montează obligatoriu pe radier de beton armat.

**ATTENTION!** Underground tanks of 3500 and 5000 litres will always be installed on concrete slab.

**ВНИМАНИЕ!** Для колодцев объемом 3500 и 5000 установка бетонного фундамента обязательна.

2 Se tasează pământul de la baza gropii și se realizează patul de nisip sau radierul de beton armat în funcție de soluția proiectată/adoptată în funcție de rezervor și stabilitatea solului.

Compact the soil from the base of the pit and perform the sand bed or concrete slab, according to design/adopted solution, depending on underground tank and soil stability.

Дно ямы утрамбовать и засыпать слоем песка или установить железобетонный фундамент в зависимости от проекта или решения, принятого в зависимости от размеров колодца и стабильности грунта.

3 Se coboară rezervorul în groapă numai după ce betonul s-a întărit, se poziționează și se verifică dacă este stabil și ferm pe poziție.

Put the underground tank on the bottom of the pit, only after the concrete slab is hardened. Check its stability and firm position.

Установить резервуар на дно ямы только после того как бетон затвердеет, обеспечить стабильное положение колодца на дне ямы.

4 Se montează piesele pentru reglarea poziției capacului (în caz că sunt necesare) și se execută racordurile necesare. Pentru a asigura etanșarea dintre rezervor și supraînălțare se montează garnitura, iar pentru fixare se utilizează colier metalic (piesa de fixare). Pentru a ușura montarea supraînălțării se utilizează lubrifianț pe bază de silicon sau apă cu săpun. NU se utilizează uleiuri sau grăsimi minerale. Înainte de montare, componentele inclusiv garnitura care se montează sunt curățate în zonele de îmbinare (fără nisip, pietriș, moloz, etc), de acest lucru depinde siguranța îmbinării.

Install necessary elements to adjust the position of the cover (if necessary) and execute the required connections. To ensure sealing between tank and adjustable upper part use gasket and for fixing use metal collar (fixing clamp for upper part). For easy mounting, use silicone lubricant or water with soap. DO NOT USE oils or mineral fats. Before assembly, all installed items are cleaned in the joint areas (without sand, gravel, debris, etc.), of this depends safety connection.

Установить телескопические удлинители для регулировки высоты крышки (при необходимости), выполнить необходимые соединения. Для обеспечения герметичности между колодцем и телескопическим удлинителем устанавливается уплотнительное кольцо. Для фиксации кольца необходим металлический хомут с винтами. Для облегчения монтажа телескопического удлинителя можно использовать силиконовую смазку или мыльную воду. НЕЛЬЗЯ применять минеральные масла и смазки на основе нефтепродуктов. Перед монтажом все компоненты установки, включая уплотнительное кольцо, необходимо очистить в местах соединений (от песка, мусора, грязи, камней), от этого зависит надежность соединения.

5 Se umple rezervorul pe jumătate cu apă.

Fill with water half of underground tank.

Колодец наполовину заполнить водой.



6 Se umple spațiul dintre bazin și groapă cu straturi succesive de pământ vegetal sau nisip, cu grosime de cca. 30 cm, și se compactează. Materialul de umplură nu trebuie să conțină pietre, moloz sau alte particule proeminente, care pot zgâria pereții rezervorului. Fiecare strat se compactează cu atenție, astfel încât să umple tot spațiul din jurul rezervorului.  
Notă: Pe timpul instalării rezervorului, acesta trebuie să fie acoperit cu capac.

Fill the space between underground tank and excavation walls with successive layers of 30 cm of topsoil or sand and compact. The backfilling material must be without stones, debris or other prominent particles which can scratch tank walls. Each layer must be compacted with attention, in order to fill all the space between the tank and excavation walls.  
Note: During tank installation, this must be covered with cover.

Свободное пространство между стенками ямы и колодецем заполняется слоями грунта или песка толщиной около 30 см. Каждый слой должен быть утрамбован. Материал для засыпки не должен содержать камни, мусор и другие выступающие частицы, которые могут оцарапать стенки колодца. Каждый слой аккуратно утрамбовывается, так чтобы все пространство вокруг колодца было заполнено.

Примечание: При установке колодца, рекомендуется, чтобы он был закрыт временной защитной крышкой.

7 Când groapa este umplută până la nivelul apei din rezervor, se umple rezervorul cu apă. Se continuă umplerea gropii cu material, la fel ca la punctul 6.

When pit is filled up to the water level from the tank, fill the tank with water. Continue to fill the pit with backfilling material, following the steps from point 6.

Когда яма засыпана до уровня воды в колодце, полностью заполнить колодец водой. Оставшаяся часть ямы засыпается песком или грунтом, как указано в пункте 6.

8 În terenuri argiloase, rezervorul, indiferent de capacitatea sa, se montează pe radier de beton, la care se va realiza un drenaj, materialul de umplură va fi pietriș cu granulația 20-30 mm, stratul final de acoperire poate fi argilă sau pământ vegetal.

In clay areas, regardless its capacity, the underground tank will be mounted on concrete slab, to which will provide a drainage. Backfilling material will be gravel with 20-30 mm granulation. Final coating layer can be clay or topsoil.

В глинистой почве, независимо от размеров колодца, необходимо отлить бетонное основание под установку, в котором необходимо обеспечить дренажное отверстие. В качестве материала для засыпки используется гравий грануляцией 20-30 мм. Окончательный слой засыпается глиной или грунтом.

9 În terenuri mlăștinoase sau în cazul în care pânza freatică este foarte aproape de fundul gropii, rezervorul trebuie asigurată împotriva forțelor ascensionale prin construcția unui radier din beton și ancorat corespunzător de acesta și prin betonarea parțială sau totală a acestuia, în funcție de nivelul apei freactice. Grosimea radierului depinde de condițiile hidrogeologice. Betonarea se va face în trepte (straturi de cca. 30 cm, iar pentru echilibrarea presiunii exercitate de betonul turnat asupra pereților rezervorului, acesta va fi umplut cu apă. Înainte de turnarea betonului se scade nivelul apei prin pompare sub nivelul radierului de beton.

In swampy areas or when groundwater level is near the bottom of the pit, underground tank must be assured against buoyancy through the construction of a concrete foundation and properly anchored. Depending groundwater level the tank will be buried partially or totally in concrete. Slab thickness depends on hydrogeological conditions. Concreting shall be done in steps (layers of about 30 cm), and to balance the pressure exerted on the walls by poured concrete, tank will be filled with water.

Если колодец устанавливается в местах, где грунтовые воды залегают на небольшой глубине (возле уровня основания колодца), колодец должен располагаться на бетонном фундаменте размером соответствующим гидрогеологическим и статическим свойствам грунта. Колодец необходимо полностью или частично забетонировать в зависимости от уровня подпочвенных вод. Толщина бетонного фундамента определяется гидрогеологическими условиями участка. Бетонирование выполняется поэтапно (приблизительно слоями по 30 см), а для баланса давления бетона, залитого на стенки колодца, колодец необходимо заполнить водой. Перед заливкой бетона уровень воды должен быть уменьшен посредством откачки ниже уровня бетонного фундамента.

#### ATENȚIE:

- Groapa de construcție și instalarea rezervorului trebuie să țină cont de normele de protecția muncii.
- Rezervoarele nu au fost proiectate și NU pot fi folosite pentru presiuni inferioare sau superioare presiunii atmosferice normale (nu pot fi folosite pentru depozitare sub presiune sau în vid).
- Rezervoarele nu au fost proiectate și NU pot fi folosite pentru combustibili sau alte produse petroliere precum și pentru substanțe chimic agresive (acizi, baze, etc.).
- Este permis accesul pietonal deasupra unui rezervor astfel montat, dar NU este admisă circulația automobilelor, camioanelor sau a oricăror vehicule.
- Rezervorul nu trebuie instalat și folosit supratean. Nervurile exterioare asigură rezistență la flexionare dar nu și rezistență la tracțiune.
- Rezervorul de 3000 odată instalat NU trebuie să fie lăsat gol.
- Rezervoarele de 3500 și 5000 pot sta goale îngropate în pământ cu condiția montării acestora corect: pe radier de beton și ancorate simetric, iar în cazul existenței pânzei freactice de mică adâncime betonarea rezervorului parțial sau total, cu protejarea pereților acestuia pentru echilibrarea presiunii exercitate de beton.

#### CAUTION:

- Construction pit and underground tank installation must take place in accordance with the norms of labour safety.
- Underground tanks are NOT designed and can NOT be used for pressures lower or above normal atmospheric pressure (cannot be used for storage under pressure or vacuum).
- Underground tanks are NOT designed and can NOT be used for storage of fuel or other petroleum products as well as aggressive chemicals (acids, bases etc.).
- Pedestrian access is allowed over underground tank if it is installed according to the recommendations mentioned. Is not allowed traffic of automobiles, trucks or other vehicles over underground tanks.
- Underground tank should not be installed and used above ground. External ribs ensure resistance to flexing but not tensile strength.
- 3000 underground tank once installed should NOT be left empty.
- Underground tanks type 3500 and 5000 can be left empty in the ground, with the condition that are correct mounting: on concrete slab and symmetrical anchored, or concreted totally or partially in soil with groundwater or swampy area, concerned with protecting walls to balance the pressure of concrete.

#### ВНИМАНИЕ:

- При выкапывании ямы и установке колодца необходимо соблюдать нормы по охране труда.
- Колодцы не предназначены, и их НЕЛЬЗЯ использовать под давлением ниже или выше нормального атмосферного давления (не могут быть использованы для хранения под давлением или в вакуумных системах).
- Также колодцы не предназначены, и их НЕЛЬЗЯ использовать для горючих веществ или других нефтепродуктов, а также для агрессивных химических веществ (кислот, щелочей и т.п.).
- Допускается монтаж под пешеходными дорожками, однако НЕ ДОПУСКАЕТСЯ монтаж в местах с движением автомобильного транспорта, грузовиков и любых видов транспортных средств.
- Колодцы не подходят для наземной установки. Внешние усиленные ребра обеспечивают стойкость к изгибанию, но не к растяжению.
- После установки, колодцы объемом 3000 литров НЕЛЬЗЯ оставлять незаполненными.
- Колодцы объемом в 3500 и 5000 можно оставлять незаполненными, при условии их корректного монтажа: на бетонном основании и симметрично закрепленными. А в местах с высоко расположенными грунтовыми водами, колодец должен быть полностью или частично забетонирован, с защитой стенок для баланса давления бетона, залитого на стенки колодца.

## Rezervoare metalice pentru apă potabilă

Steel water tanks / Металлические резервуары для питьевой воды

Volume volume/объем [mc]	Cod code/код
50	49041000050*
75	49041000075*
80	49041000080*
100	49041000100*
120	49041000120*
150	49041000150*
200	49041000200*
250	49041000250*
280	49041000280*
300	49041000300*
350	49041000350*
400	49041000400*
450	49041000450*
500	49041000500*
550	49041000550*
600	49041000600*
700	49041000700*



Rezervoarele din oțel din oferta Valrom sunt destinate stocării apei potabile de uz menajer și/sau pentru combaterea incendiilor.

Acestea au formă cilindrică și se montează suprateran.

Proiectarea rezervoarelor se face în funcție de caracteristicile zonei în care va funcționa: presiunea atmosferică, riscul seismic, încărcarea cu zăpadă, viteza vântului și temperatura minimă a zonei în care se montează.

Rezervoarele sunt realizate din panouri din oțel zincat care se assemblează prin șuruburi și suporturi de fixare la locul de utilizare, izolate cu plăci din polistiren și liner.

Rezervoarele sunt prevăzute cu trapă de acces și scară exterioară de acces, racord de umplere, racord pentru alimentarea rețelei, preaplin. La cerere acestea pot fi livrate cu rezistență electrică contra înghețului, racorduri suplimentare pentru conectare la alte echipamente sau alte dispozitive pentru controlul și menținerea nivelului de apă în rezervor.

The steel water tanks from Valrom offer are used for water storage for human consumption and fire-fighting. They have a cylindrical shape and install above ground. The tanks are designed according to the area characteristics that will be installed: atmospheric pressure, degree of seismicity, snow load, wind speed and ambient minimum temperature.

The tanks are made from sheet galvanized steel which are assembled by screws and mounting bracket to the place of use, insulated with polystyrene plates and liner. The tanks are equipped with access hatch and safety ladder, filling valve, draining valve, overflow. On request they can be supplied with electrical heater, additional connections for connecting to other devices or level control system.

Стальные резервуары из предложения VALROM предназначены для хранения питьевой воды, для бытового водоснабжения и / или систем пожаротушения. Они имеют цилиндрическую форму и предназначены для наружного монтажа.

Резервуары спроектированы в соответствии с особенностями области их применения: атмосферное давление, сейсмическое воздействие, нагрузка атмосферных осадков (снег), скорость ветра и минимальная температура зоны, в которой будет установлен.

Резервуары изготовлены из оцинкованной листовой стали с изоляцией из полистирола с вкладышем, сборка выполняется при помощи винтов и крепежного кронштейна на месте эксплуатации.

Резервуары предусмотрены люком и наружным трапом для доступа, штуцером для заполнения, соединением для подключения к электросети. По запросу они могут оснащаться электрическим ТЭНом для защиты от замерзания, дополнительными соединениями для подключения дополнительного оборудования или прочих устройств контроля и поддержания уровня воды в резервуаре.

### IMPORTANT

Se asigură dimensionarea fundației dacă e cazul.

Se asigură montajul acestor rezervoare cu echipele specializate și echipamente hidraulice de ridicare și scule speciale.

### IMPORTANT

We provide the foundation design, if is required.

We provide the installation of the tank with specialized persons, hydraulic lifting equipment and special tools.

### ВНИМАНИЕ

При необходимости обеспечивается расчет параметров бетонного основания.

Обеспечивается монтаж данных резервуаров специализированными монтажными группами, с использованием гидравлических подъемных механизмов и специальных инструментов.





## Pompe și accesorii

Pumps and accessories / Насосы и комплектующие

### Electropompe centrifuge de suprafață DAB

DAB Self-priming pumps

Центрифугальные поверхностные электронасосы DAB

Model model/ модель	Alimentare power supply/ напряжение	P2 Nominal P2 nominal/ номинальное P2		DNA [inch]	DNR [inch]	Masa weight/ масса [kg]	Cod code/код			
		[kW]	[HP]							
JET62 MP	1x220-240V 50Hz	0,44	0,60	1"		10,5	87010100061*			

Model model модель	Q[m³/h]	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,5
	Q[l/min]	0	10,0	20,0	30,0	40,0	50,0	60,0	70,0	75,0
JET62 MP	H[m]	42	35,0	29,2	25,6	22,9	21,1	-	-	-



JET62MP

#### Aplicații:

Este o pompă centrifugală auto-amorsantă, având capacitate de aspirare și atunci când există bule de aer. Potrivită pentru alimentarea cu apă în instalațiile de uz casnic, aplicații agricole la scară mică, grădinărit și orice altă aplicație în care auto-amorsarea pompei este necesară.

#### Applications:

Self-priming centrifugal pump with excellent suction capacity even when there are air bubbles. Particularly suitable for water supply in domestic installations, small scale agriculture, gardening and wherever self-priming operation is necessary.

#### Применения:

Самовсасывающий центробежный электронасос с превосходной всасывающей способностью даже в случае присутствия в воде пузырьков воздуха или небольшого количества песка. Применяется специально для подачи воды в бытовые системы водоснабжения. Идеален для применения в небольших сельскохозяйственных установках, садах, и там, где необходимо всасывание воды с небольшой глубины.

#### Specificații tehnice:

Cerințe pentru lichid: curat, fără solide sau substanțe abrazive, să nu fie vâscos, neagresiv, fără să cristalizeze, neutru din punct de vedere chimic, apropiat de proprietățile apei.

Temperatura lichidului: 0°C ÷ +35°C pentru aplicații casnice (EN 60335-2-41) ;

0°C ÷ +40°C pentru alte aplicații

Temperatura maximă ambientală: 40°C

Presiunea maximă de operare: 6 bar (600 kPa)

Instalare: în poziție orizontală

#### Technical data:

Liquid quality requirements: clean, free from solids or abrasive substances, non viscous, non aggressive, non crystallized, chemically neutral, close to the characteristics of water  
Liquid temperature range: from 0°C to +35°C for domestic use (EN 60335-2-41) ; from 0°C to +40°C for other uses  
Maximum ambient temperature: +40°C  
Maximum operating pressure: 6 bar (600 kPa)

Installation: fixed in a horizontal position

#### Технические данные:

Перекачиваемая жидкость: чистая, без твердых частиц и абразивных веществ, не вязкая, не агрессивная, не кристаллизованная, химически нейтральная, близкая по характеристикам к воде.

Температура перекачиваемой жидкости: от 0°C до +35°C для бытового применения (EN 60335-2-41)

от 0°C до +40°C для других применений

Максимальная наружная температура: +40°C

Максимальное рабочее давление: 6 бар (600 кПа)

Установка: стационарная, в горизонтальном положении.

#### Caracteristici constructive ale pompei:

Corp pompă - fontă

Supor motor - aluminiu turnat sub presiune.

Rotorul, difuzorul, tubul venturi și

apărătoarele de nisip - tehnopolimer.

Discurile de presiune - oțel inoxidabil.

Presetupa - carbon / ceramică.

#### Constructional features of the pump:

Pump body - cast iron

Motor support - die-cast aluminium.

Impeller, diffuser, Venturi tube and sand guard - technopolymer.

Pressure discs. - Stainless steel

Mechanical seal - carbon/ceramic

#### Конструктивные характеристики насоса:

Чугунный корпус насоса

Опора двигателя - штампованная из алюминиевого сплава.

Рабочее колесо, диффузор и трубка

Вентури из технополимера.

Крышка уплотнения и уплотнительные

кольца из нержавеющей стали

Механическое уплотнение графит/

керамика

#### Конструктивные характеристики двигателя:

Асинхронный двигатель, закрытого типа, с

внешним воздушным охлаждением

Вал двигателя вращается в

шарикоподшипниках с повышенным

запасом прочности, с заложеной смазкой,

что обеспечивает низкий уровень шума и

долгий срок службы двигателя

Встроенный тепловой выключатель

в обмотках статора и конденсатор в

клеммной коробке.

Конструкция соответствует Стандартам

CEI 2-3 и CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

Степень защиты двигателя: Ip44

Класс изоляции: F

#### Caracteristici constructive ale motorului:

Motorul este pasinchron, închis, răcit cu ventilație

externă

Rotorul montat pe rulmenți cu bile lubri-

fiate pe întreaga durată de funcționare și

supradimensionați pentru a garanta o

funcționare fără zgomot și durată de viață

lungă.

Protecția termică și la suprasarcină încorporate

și condensatorul cuplat permanent.

Fabricat în conformitate cu CEI 2-3 și CEI

standarde 61-69 (EN 60335-2-41)

Protecția motorului: IP44

Clasa de izolație: F

#### Constructional features of the motor:

Induction motor, closed and cooled with external ventilation.

Rotor mounted on oversized greased sealed-for-life ball bearings to ensure silent running and long life.

Built-in thermal and current overload protection and a capacitor permanently in circuit.

Manufactured according to CEI 2-3 and CEI 61-69 standards (EN 60335-2-41).

Motor protection: IP44

Insulation class: F

**Electropompe centrifuge autoamorsante "SAER"**

SAER Self-priming pumps

Центрифугальные поверхностные электронасосы SAER

Model model/ модель	Alimentare power supply/ напряжение	P1 max	P2 Nominal P2 nominal/ номинальное P2			Curent absorbit absorbed current/ потребляемый ток		Condensator capacitor/ конденсатор		DNA	DNR	Cod code/код
		[kW]	[kW]	[HP]	[A]	[mF]	[V]	[inch]				
M80	1 x 230 V	1,25	0,75	1,00	5,7	20	450	G1"	G1"	87011010800		
M300-B	50 Hz	2,55	1,50	2,00	11,4	40	450	G1" 1/2	G1" 1/4	87011013002		

Model model/ модель	Q[m <sup>3</sup> /h]	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	4	5	7
	Q[l/min]	0	10	20	30	40	50	67	83	117
M80	H[m]	55	52	45	38	32	25	-	-	-
		M300-B	60	56	53	49,5	47	44	40	36



Performanțe determinate pe apă [100%];  
20°C; 998kg/m<sup>3</sup>; 1mm<sup>2</sup>/s  
(UNI EN ISO 9906:2012 - Anexa A )

Performance data based to water, pure  
[100%] ; 20°C; 998kg/m<sup>3</sup>; 1mm<sup>2</sup>/s  
(UNI EN ISO 9906:2012 - Appendix A )

Производительность на основе воды с  
чистым [100%]; 20 °C; 998kg / м<sup>3</sup>; 1mm<sup>2</sup>/с  
(UNI EN ISO 9906: 2012 - Приложение)

**Aplicații:**

Alimentări cu apă în aplicații de uz casnic, menținerea presiunii prin utilizarea recipientelor sub presiune (autoclave), irigare în agricultură, irigare ceață, aplicații lactate și agricole, transferul de apă și aplicații de udare grădină

**Applications:**

General water supply, pressurization of water by using pressure vessels (autoclaves), horticultural irrigation, mist irrigation, dairy and farm applications, water transfer and garden watering applications.

**Применения:**

Генеральный водоснабжения, повышения давления воды с помощью сосудов под давлением (автоклавы), садово-огородные орошения, туман орошения, молочных и сельскохозяйственных приложений, передачи воды и полива сада приложений.

**Specificații tehnice:**

Pentru fluide neagresive din punct de vedere chimic și mecanic  
Temperaturalichidului pompat: -15°C ÷ +50°C  
Temperatura maximă ambientală: 40°C  
Presiunea maximă de operare: 8 bar (800 kPa)  
Instalare: în poziție orizontală

**Technical data:**

For mechanically and chemically non-aggressive fluids  
Temperature of the pumped liquid: from -15°C up to +50°C  
Max environment temperature: 40°C  
Max working pressure: 8 bar (800 kPa)  
Installation: fixed in a horizontal position

**Технические данные:**

Для механически и химически неагрессивных жидкостей,  
Температура перекачиваемой жидкости: от -15°C до +50°C  
Максимальная наружная температура: +40°C  
Максимальное рабочее давление: 8 бар (800 кПа)  
Установка: стационарная, в горизонтальном положении.

**Caracteristici constructive ale pompei:**

Corp pompă - fontă  
Rotorul din alamă sau tehnopolimer  
Difuzorul din tehnopolimer  
Presetupă - carbon / ceramic  
Ax rotor prevăzut cu rulmenți cu durată de viață lungă

**Constructional features of the pump:**

Pump body - cast iron  
Pressed brass impeller or in thermoplastic resin  
Diffuser in thermoplastic resin  
Mechanical seal in carbon/ceramic,  
Rotor shaft fitted with seal for life bearings

**Конструктивные характеристики насоса:**

Корпус насоса - чугун  
Прессованные латуны рабочее колесо или термопластичного  
Рассеиватель из термопластичного  
Механическое уплотнение графит / керамика,  
Вал ротора установлен с уплотнением для жизни подшипников

**Caracteristici constructive ale motorului:**

Răcire cu ventilator  
Condensator pe circuit  
Protecția motorului: Ip44  
Clasa de izolație: F

**Constructional features of the motor:**

Totally enclosed fan cooled motor  
The capacitor is permanently in circuit  
Motor protection: Ip44  
Insulation class: F

**Конструктивные характеристики двигателя:**

Полностью закрытый обдуваемый вентилятором двигатель конденсатор в цепи  
Защита двигателя: Ip44  
Класс изоляции: F



## Grupuri pompare

Booster sets 2 pumps

Насосные станции

### Aplicații:

Instalația de ridicare a presiunii este potrivită în mod special pentru aplicații casnice și mici aplicații în domeniul rezidențial, industrial și agricol.

Pompele electrice JET autoamorsante sunt capabile să funcționeze în instalațiile cu risc de apariție a aerului, altor gaze sau mici cantități de nisip în apă. Aceste pompe sunt utile atunci când se extrage apa din izvoare arteziene sau când există dificultăți la aspirație. Pompele autoamorsante JET se remarcă pentru fiabilitatea lor, operare simplă și fără cerințe speciale de întreținere.

Utilizarea pompelor electrice centrifugale K cu rotor dublu, cu un raport excelent putere-presiune, asigură un randament ridicat și în funcționare zgomot redus. Aceste pompe sunt caracterizate printr-o construcție robustă, compacte și fiabile.

### Detalii constructive:

Componentele hidraulice

- 2 electropompe centrifugale autoamorsante JET sau 2 pompe cu rotor dublu K;
- suport din table de oțel galvanizat rezistent la apă cu 4 picioare de fixare învelite în cauciuc antivibrații;
- colectori de aspirație și refulare filetate din oțel zincat;
- 2 rezervoare de presiune cu membrană;
- robineti cu bilă pe aspirație și pe refularea fiecărei pompe;
- clapetă de sens pe aspirația fiecărei pompe;
- 2 dopuri filet interior din fontă pentru închiderea colectoarelor;
- conexiuni de 1/4" pe fiecare aspirație a pompei;
- manometru radial cu robinet de izolare;
- traductor de presiune pe descărcarea colectorului.

### Componentele electrice:

Panoul de comandă este fabricat din material plastic rezistent la impact și care se autostinge IP55 instalat pe colectorul de descărcare. Panoul de comandă protejează din punct de vedere electric pompele și comandă pornirea lor într-o succesiune, menținând valoarea de presiune din rețea la valoarea setată. Valoarea presiunii medii poate fi reglată cu ajutorul unui trimmer din panou. La fiecare ciclu de funcționare ordinea de pornire a pompelor este inversată.

### Componente panou - față frontală:

- întrerupător general cu blocare dacă caseta nu este închisă;
- buton de selectare a modului de funcționare AUT - MAN;
- buton de RESET alarmă;
- indicatoare luminoase (leduri) pentru funcționare normală sau alarmă.

### Applications:

Water lifting sets specifically suitable for domestic applications and small systems for civil, agricultural or industrial uses

The electric pumps employed, the JET self-priming models, offer the ability to function also in the presence of air, gas or small amounts of sand in the water. These pumps are invaluable when drawing water from artesian wells and in the presence of suction difficulties. Jet self-priming pumps are notable for their supreme reliability, simplicity of operation and absence of maintenance requirements.

The use of K type centrifugal electric pumps with twin opposing impellers, featuring an excellent power-pressure ratio, ensures high efficiency and very low noise operation. These pumps are characterized by their rugged construction, compact dimensions and extreme reliability.

### Construction features:

Hydraulic section

- 2 JET type self-priming centrifugal electric pumps or 2 K type twin impeller centrifugal pumps/;
- Base in galvanized sheet steel complete with 4 rubber antivibration feet;
- Threaded suction and discharge manifolds in galvanized steel;
- 2 membrane pressure tanks;
- Ball valves with union on suction and discharge ports of each pump;
- Check valve on suction port of each pump;
- 2 cast iron female plugs for closing manifolds;
- 1/4" air supply connectors in suction of each pump;
- Radial pressure gauge with isolator valve;
- 1 pressure transducer on discharge manifold (pressure detection).

### Electrical section:

Control panel made of impact-resistant self-extinguishing plastic with IP55 protection rating installed on the discharge manifold of the set.

The control panel protects the electric pumps and starts them in sequence, keeping the system at a factory-set average pressure value.

The average pressure value can be adjusted by means of a trimmer located inside the panel.

At each operating cycle the pumps starting sequence is inverted.

### Front panel components:

- main disconnect switch with pad lockable door lock
- AUT - MAN operating mode selection buttons
- alarms reset button
- run, trip and alarm indicator lights

### Область применения:

Насосная установка повышения давления предназначена для бытового применения, в небольших системах гражданского, промышленного назначения и для сельского хозяйства. Самовсасывающие электронасосы JET способны функционировать даже при наличии в воде пузырьков воздуха, других газов и незначительных примесей песка. Они незаменимы в случаях, когда вода подается из артезианских колодцев, или существуют какие-либо трудности при всасывании. Самовсасывающие электронасосы JET отличаются надежностью, удобством в эксплуатации и не требуют специального технического обслуживания.

Использование центробежных электронасосов с двумя рабочими колесами K, обеспечивают отличную производительность при хорошем соотношении высокая мощность/напор и низкий уровень шума. При простоте конструкции данные насосы отличаются высокой надежностью и прочностью.

### Конструктивные характеристики:

Гидравлическая часть

- 2 самовсасывающих центробежных электронасоса JET или 2 центробежных насоса с двумя рабочими колесами K;
- опорная рама из оцинкованного листа на 4-х виброизолирующих резиновых опорах;
- всасывающий и нагнетающий коллекторы с резьбой из оцинкованной стали;
- 2 мембранных расширительных гидроаккумуляторных бака;
- шаровые клапаны на всасывающем и нагнетающем коллекторе каждого насоса;
- обратный клапан, установленный на всасывающем коллекторе каждого насоса;
- 2 коллекторные заглушки с внутренней резьбой из чугуна для закрытия коллекторных труб;
- патрубки 1/4" на всасывании каждого насоса;
- радиальный манометр с отключающим клапаном;
- датчик давления на выпускном коллекторе.

### Электрические компоненты:

Щит управления из ударопрочного огнестойкого изолирующего пластика, степень защиты IP55. Щит установлен на выпускном коллекторе.

Электрощит служит для защиты электрических насосов от перегрузок и токов короткого замыкания и управляет их последовательным включением, поддерживая заданное давление в сети. Среднее значение давления можно регулировать с помощью триммера на щите. При каждом запуске сменяется очередность включения насосов.

### Компоненты щита управления - на лицевой панели щита:

- Основной сетевой выключатель с дверным замком, который служит для прерывания подачи напряжения при открытии дверцы щита;
- переключатель режимов работы электронасосов ручной/автоматический;
- кнопка перезапуска после аварийного срабатывания защиты;
- светодиоды индикации режимов работы насосов, наличия напряжения или отключения насосов.

#### Componentele panoului de comandă:

- placă control circuite cu siguranțe și contactori;  
 - borne de conexiune alimentare electrică (mono-fazat și trifazat);  
 - borne de conexiune protecții la mers pe uscat sau la suprapresiune (opțional);  
 - contacte semnale alarmă;  
 - dipswitches de selectare a funcțiilor (traductor de presiune sau presostat, standard sau rezervor suplimentar);  
 Panoul de control este prevăzut cu borne pentru conectarea:  
 - plutitorului sau presostatului pentru a proteja grupul la mersul pe uscat - piesă opțională care se comandă separat.  
 - presostatului pentru a opri funcționarea pompelor în caz de suprapresiune - piesă opțională care se comandă separat.  
 Grupurile de pompare sunt livrate cu instrucțiunile de instalare/întreținere și schemele electrice.

#### Components inside the control panel enclosure:

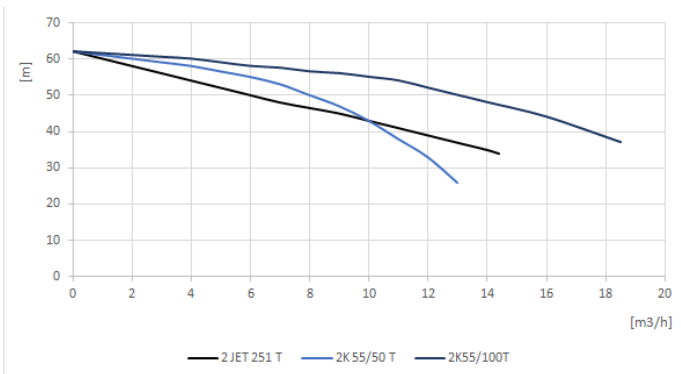
- control circuit board with fuses and contactors;  
 - power input terminals (single phase or three-phase);  
 - terminals to connect dry-run or overpressure protection pressure switches (optional);  
 - N.O. alarm signalling contacts;  
 - function selection mini dipswitches (pressure transmitter or pressure switches, standard or supplementary tanks).  
 The control panel is prearranged for the connection of:  
 - pressure switch or float switch kit to protect against dry running - to be ordered separately as an optional  
 - overpressure cut-out pressure switch kit - to be ordered separately as an optional  
 The pump sets are supplied with installation / maintenance instructions and wiring diagram.

#### Электрощит включает:

- плата управления цепей с плавкими предохранителями и контактами;  
 - клеммы для подключения электропитания (однофазные и трехфазные модели);  
 - клеммы для подключения поплавка или датчика давления для защиты насоса от сухого хода или повышенного давления (опционально);  
 - выход для включения аварийной сигнализации;  
 - переключатели режимов работы (датчик давления или реле давления, стандартный или с дополнительным гидроаккумулирующим баком);  
 Щит управления предусмотрен клеммами и к нему можно подключить:  
 - поплавок или контрольный датчик давления для защиты от работы в сухую - опциональная комплектующая, заказывается отдельно.  
 - датчик для силовой защиты и остановки работы насоса при повышенном давлении - опциональная комплектующая, заказывается отдельно.  
 Насосные установки поставляются с руководством по установке / обслуживанию и схемой электрических подключений.

Model model модель	Alimentare power supply напряжение	P2 Nominal P2 nominal номинальное P2		Curent absorbit absorbed current/ потребляемый ток	Q	Presiune max. max. pressure макс. давление	Tarare presostat pressostat's adjustment/ регулирование пресостата	Cod code/код
		[kW]	[HP]					
2JET251T	3x400V	2x1,85	2x2,50	2x4,0	14000-7200	6,0	3,3-5,0	87051200251*
2K 55/50T	3x400V	2x1,85	2x2,50	2x4,8	12000-7000	6,2	3,4-5,3	87051255050*
2K 55/100T	3x400V	2x2,20	2x3,00	2x6,7	18000-10000	6,2	3,5-5,5	87051255100*

Model model модель	DNA	DNR	Masă weight/ масса
2JET 251T	2"	1"1/2	108
2K 55/50T	2"	1"1/2	92
2K 55/100T	2"1/2	2"1/2	155



Curbele de performanță se bazează pe valorile viscozității cinematice = 1 mm<sup>2</sup> / s și densitate egală cu 1000 kg / m<sup>3</sup>. Toleranțele sunt în conformitate cu ISO 9906.

The performance curves are based on kinematic viscosity values = 1 mm<sup>2</sup>/s and density equal to 1000 kg/m<sup>3</sup>. Curve tolerance according to ISO 9906.

Кривые производительности основаны на значениях кинематической вязкости = 1 мм<sup>2</sup> / с и плотности, равной 1000 кг / м<sup>3</sup>. Допуск кривизны согласно ISO 9906.

## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



### RELEU PREZENȚĂ FAZĂ ȘI SECVENȚĂ 208-480VAC

Phase control relay 208-480VAC

Реле контроля трехфазного питания

<b>Caracteristici</b> characteristics/ характеристики	
<b>Capacitatea de comutare</b> switching capacity/ коммутационная способность	1250VA
<b>Curent minim de comutare</b> minimum switching current/ коммутационная способность	10 mA Ia/at 5 V c.c.
<b>Limitele tensiunii de alimentare</b> supply voltage limits/ рабочий диапазон	183...528 V c.a.
<b>Un contact de ieșire</b> 1 output contact/ контакты 1 переключающий	1
<b>Curent nominal ieșire</b> nominal output current/ номинальный выходной ток	5 A
<b>Temperatura mediului ambiant de operare</b> ambient air temperature for operation/ температура окруж	-20.....50[°C]
<b>Grad de protecție</b> degree of protection/ класс защиты	IP 30
<b>Lățime</b> width/ ширина	17,5 mm
<b>Masă</b> weight/ масса	0,13 kg
<b>Material carcasă</b> housing material/ материал корпуса	plastic cu autostingere self-extinguishing plastic/ самозатухающий пластик
<b>Durabilitate mecanică</b> mechanical durability/ механическая прочность	<= 30.000.000 cicluri
<b>Cod</b> code/код	87052210008



Relu de control fază, pentru alimentarea trifazică a grupurilor de pompare.

Phase control relays for three-phase power pumping groups.

Реле контроля фаз для трехфазной мощности насосных групп.

Reluul monitorizează dispariția unei faze și schimbarea succesiunii fazelor.

Relay monitored parameters phase failure detection and phase sequence.

Реле контроля чередования и наличия фаз.

### Vas expansiune hidrofor orizontal

Horizontal pressure tank

Горизонтальный расширительный бак

Volu volume/ объем [l]	Presiune pressure/ давление [bar]	H [mm]	L [mm]	Racord adaptor/ соединение	Masă weight/ масса [kg]	Cod code/код
20	10	274	497	1"	6	87990101020



Presiune preîncărcare [bar] - 1,5.  
Temperatura de lucru: -10°C .....+99°C

Preloading pressure [bar] - 1,5.  
Operating temperature: -10°C .....+99°C

Давление до зарядки [бар] - 1,5.  
Рабочая температура: -10°C .....+99°C

**Vas expansiune hidrofor vertical**

Vertical pressure tank

Вертикальный расширительный бак

Volum volume/ обём [l]	Presiune pressure/ давление [bar]	D [mm]	H [mm]	Racord adaptor соединение	Masă weight масса [kg]	Cod code/код
24	8	351	347	1"	5	87990201024
60 <sup>1)</sup>	10	380	671	1"	17	87990201060
80 <sup>1)</sup>	10	450	650	1"	20	87990201080
100 <sup>1)</sup>	10	450	731	1"	25	87990201100
300 <sup>1)</sup>	10	624	1160	1 1/2"	59	87990201300*
500	10	775	1460	1 1/2"	114	87990201500*
750	10	786	1925	1 1/2"	162	87990201750*
1000	10	933	1912	2"	180	87990201990*



1) Culoare albastru.

Presiune preîncărcare [bar] - 2.

Temperatura de lucru: -10°C .....+99°C

1) Colour blue.

Preloading pressure [bar] - 2.

Operating temperature: -10°C .....+99°C

1) Цвет синий.

Давление до зарядки [бар] - 2.

Рабочая температура: -10°C .....+99°C

**Racord antivibrant FF**

Anti-vibration coupling

Антивибрационная муфта

D [inch]	H [cm]	Cod code/код
3/4"	50	30303110500
3/4"	60	30303110600
1"	60	30404110600


**Garnitură racord antivibrant**

Seal for anti-vibration coupling

Прокладка для антивибрационной муфты

D [inch]	Cod code/код
3/4"	48020000025
1"	48020000032





### Dispozitiv electronic pentru comandă pompe

Automatic pump controller

Вертикальный расширительный бак

<b>Caracteristici</b> characteristics/ характеристики	
<b>Sursa de alimentare</b> power supply/источник питания	230 VAC +/-10% 50/60 Hz
<b>Curent maxim</b> max rated current/максимальный ток	12 A
<b>Motor maxim</b> max motor size/максимально двигатель	2 HP
<b>Temperatura maximă a apei</b> max liquid temperature/ максимальная температура воды	55°C / 130°F
<b>Presiunea de lucru</b> operating pressure range/ рабочее давление	1 – 3,5 bar 14,5 – 50,65 psi
<b>Presiunea maximă de lucru</b> max allowable pressure/ максимальное рабочее давление	10 bar/ 145 psi
<b>Debit max</b> max flow rate/максимальный расход	80 l/min
<b>Debit min</b> start flow/минимальный расход	2 – 2.5 l/min
<b>Conexiuni</b> connections/соединение	1" FE
<b>Nivel de protecție</b> protection degree/уровень защиты	IP65
<b>Manometru</b> pressure gauge/манометр	Ø 40 mm 0 -12 bar; 1/8" BSP
<b>Tip (conform EN 60730-1)</b> Type (according to en60730-1)/тип (согласно en 60730-1)	1.B
<b>Cod</b> code/код	49060100123



Stock

### Plutitor electric, cablu 2 metri

Electromechanical level regulator

Электрический поплавок

Model model/модель	Cablu cable/кабель	Cod code/код
<b>cu contragreutate</b> with counterweight с противовесом	3x1mm 2DIII	49060000000
	3x1mm NEOP H07RNF	49060000004*



**Clapetă de reținere verticală tip FI-FI din alamă**

Brass check valve FF

Вертикальный обратный клапан вр-вр, латунный

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1/2"	34,5	58,5	75207011020
3/4"	41,5	65,0	75207011025
1"	48,0	74,5	75207011032
1 1/4"	60,5	83,0	75207011040
1 1/2"	71,0	93,0	75207011050
2"	87,0	101,0	75207011063
3"	140,0	141,5	75207011090
4"	172,0	158,5	75207011110*


 BIANCHI F.lli S.p.A.  
Rubinetteria

**Sorb tip FI din alamă**

Brass foot valve

головка всасывающего насоса вр, латунная

D [inch]	B [mm]	H [cm]	Cod code/код
3/4"	45	69	75209010025
1"	51	80	75209010032
1 1/4"	61	92	75209010040
1 1/2"	68	100	75209010050
2"	80	117	75209010063
2 1/2"	100	140	75209010075*
3"	121	173	75209010090*


 BIANCHI F.lli S.p.A.  
Rubinetteria

**Filtru pentru clapetă de reținere verticală**

Filter for brass check valve

Фильтр для вертикального обратного клапана

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
3/4"	36	57	75207100025*
1"	43	69	75207100032*
1 1/2"	56	83	75207100050*
2"	69	98	75207100063*


 BIANCHI F.lli S.p.A.  
Rubinetteria




## Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



### Filtru de apă înclinat din alamă

"Y" strainer F/F

Филтр грубой очистки

 BIANCHI F.lli S.p.A.  
Rubinetteria

D [inch]	Cod code/код
1/2"	75211011020
3/4"	75211011025
1"	75211011032
1" 1/4	75211011040
1" 1/2	75211011050*
2"	75211011063



### Racord 5 căi

5 way coupling

Пятивыходная муфта

 BIANCHI F.lli S.p.A.  
Rubinetteria

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1"	82	52	4906000003



Racorduri

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FE

Connections

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FE

Связи

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FE

### Supapă de sens

Check valve

Клапан направления

D [inch]	Cod code/код
1/2"	75208600402*
3/4"	75208600502*
1"	75208600602
1"1/4	75208600702*
1"1/2	75208600802*
2"	75208600902



### Clapetă de reținere orizontală

Brass check valve

Клапан запорный горизонтальный

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1"	63	67	75207013032*



**Manometru D 50mm 0-10 bar**

Pressure gauge D 50mm 0-10 bars

Манометр D 50мм 0-10 атм.



Specificații tehnice technical features/ техническая спецификация		Cod code/код
<b>Domeniu de măsură</b> measuring range/область измерения	0-10 bar	4906000002
<b>Materiale în contact cu fluidul</b> materials in contact with the fluid/ материал, контактирующий с жидкостью	alama brass/медь	
<b>Material mecanism</b> mechanism material/материал механизма	alama brass/медь	
<b>Dimensiune</b> metallic housing dimension/металлический каркас	Ø50 mm	
<b>Racord radial</b> connection/оединитель радиального процесса	G1/4 B	

**Presostat pm 5**

Pressure control valve pm 5

Пресостат pm 5



Specificații tehnice technical features/ техническая спецификация		Cod code/код
<b>Reglaj</b> pressure range/настройка	1-5 bar	4906000001
<b>Setat din fabrică</b> factory setting/заводская программа	1,4-2,8 bar	
<b>Ecart min/max</b> minimum/maximum differential/ миним./макс. разлица	0,6/2,5 bar	
<b>Curent absorbit</b> rated current/употребляемый ток	16 A	
<b>Alimentare</b> power supply/питание	230 V/50 Hz	
<b>Temperatura maximă</b> max. temperature/макс. температура	55° C	
<b>Grad protecție</b> protection/уровень защиты	IP 44	
<b>Racord conexiune</b> Connection/Связи	1/4"	
<b>Masa</b> net weight/масса	380 g	